

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 10:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś chlubiący się w Panu niech chlubi się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten zaś , kto się chlubi, niech się chlubi w Panu . ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś chełpiący się w Panu niech się chełpi;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś chlubiący się w Panu niech chlubi się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo ten, kto się chlubi, niech się chlubi w Panu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto więc się chlubi, w Panu niech się chlubi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto się tedy chlubi, niech się Panu chlubi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz kto się przechwala, niech się w Panu przechwala.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten, kto się chlubi, w Panu niech się chlubi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto się tedy chlubi, w Panu niechaj się chlubi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto zaś się chlubi, niech się chlubi w Panu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto bowiem chce się chlubić, niech się chlubi Panem,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kto się chwali Panem niech się chwali.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Każdy, kto szuka chwały, niech jej szuka w Panu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	'Kto się chlubi, niech w Panu się chlubi'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто ж хвалиться, хай хвалиться в Господі.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kto się chlubi, niechaj się w Panu

¹⁾ <x>300 9:23</x>; <x>530 1:31</x>

	dynamiczny		chlubi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Niech więc każdy, kto chce się chlubić, chlubi się Adonai;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Ale kto się chlubi, niech się chlubi w Panu”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jedynym powodem do dumy jest nasz Pan.